



Going Places Travel Pte Ltd

日航旅游私人有限公司

Block 202 # 01-485 Bedok North Street 1 Singapore 460202
Email: gptravel@singnet.com.sg Web: www.gptravel.com.sg
Tel : 6442 0010 Fax: 6442 5055



FULL DAY GOAT FARM & SHOPPING TOUR 牧羊场与购物一日游



ADULT & CHILD : \$100.00 PER PERSON
成人与小孩 : 每人\$100.00

OVERVIEW / 行程

HAY DAIRIES GOAT FARM / 夏氏牧羊场



The one and only Goat Farm in Singapore. Established more than 30 years ago, Hay Dairies use the latest milking, pasteurising process and bottling machines to produce fresh goat milk for sale to customers through direct farm purchase, home delivery and selected store outlets in Singapore. Hay Dairies serves a niche market locally, providing an alternative to those who seeks nature next best thing to mother's milk and understand the benefits of consuming this healthy beverage.

新加坡唯一的牧羊场。夏氏牧羊场成立已 30 多年，使用最先进的挤奶、巴氏杀菌过程和瓶装机器来生产新鲜的羊奶，并通过农场直销、送货及指定商店内销售。夏氏牧羊场针对那些寻求母乳以外，既天然又健康的替代品的人群，为他们提供了另一个优质选择。

KOK FAH TECHNOLOGY FARM / 国华科艺农场



Kok Fah Technology Farm is a local family-owned business selling leafy vegetables in Singapore for the past 30 years. Having recognized the importance of investing in technologies, KFTF introduced various high-tech machinery and equipment to assist in the farming processes so as to bring about the improved level of efficiency and productivity. To also ensure the freshness and quality of our local produce, KFTF has incorporated and perfected the cold chain process according to industry standards, to deliver the best local leafy produce to our customers. *For those, who wish to buy fresh vegetables at this Farm, please be informed that it is only available on Saturdays and Sundays.*

国华科艺农场是一家本地家族企业，过去 30 年来都供应新鲜蔬菜给本地市场。近年来，农场与时俱进，采用高科技种植蔬菜，以提高生产，增加销售产量。为了确保蔬菜的新鲜与品质，农场也遵照行业标准增添了冷藏设施，以便提供给顾客最新鲜的蔬菜。每逢星期六和星期天，农场对外开放，同时销售新鲜蔬菜和农产品。

ALBERT CENTRE WHOLESALE (DRIED FOOD) 雅柏中心批发市场 (干粮)



Albert Centre Wholesale (Dried Food) is located in busy Bugis area on the 3rd level of Albert Centre. Famous for a wide variety of dried food from abalone, fish, small prawns to mushrooms and more selling at wholesale prices. Not a place to be missed.

雅柏中心干粮批发市场坐落于繁忙的武吉士区雅柏中心 3 楼。以批发价出售各种各样的干粮如鲍鱼、鱼、虾米、蘑菇等而闻名，绝对是个不容错过的好地方。

KWONG CHEONG THYE SAUCE (GEYLANG RETAIL)

新加坡百年品牌-广祥泰(芽笼零售店)



SEASONING SAUCE



About a century ago, Mr Choo Cheong Chan left China and set foot in Singapore in search of better opportunities. He set up the first Kwong Cheong Thye in Jalan Sultan, manufacturing soya sauce for food suppliers. Kwong Cheong Thye has been continually innovating and improving. With a rich tradition and vast experience in food manufacturing in Singapore, its products are used by over 90% of the top hotels and restaurants in Singapore and widely distributed in many countries.

大约一个世纪前，朱老先生离开中国南下新加坡寻找更好的商机。他在惹兰苏丹路建立了首家广祥泰，生产酱油，为食品商供应酱油。广祥泰一直在不断地创新，凭借在新加坡食品制作方面的丰富经验，使其产品被新加坡 90%以上的顶级酒店和餐馆使用，并推广到多个国家，成为一个国际品牌。

TERMS & CONDITIONS / 条款明细

- ✦ Eligible for Singapore Rediscover Vouchers.
适合使用“重新探索新加坡”消费券。
- ✦ Validity for redemption of Voucher is 31 December 2021.
兑换消费券的有效期为 2021 年 12 月 31 日。
- ✦ Minimum 8 pax to go for this tour package.
此行程需至少 8 人成行。
- ✦ This package is available daily.
以上行程每天均可出发。
- ✦ All prices are quoted in Singapore Dollars.
所有价格均以新加坡元报价。
- ✦ All time schedules are estimate subject to change depending on traffic and weather conditions.
所有旅行团的行程顺序将会依交通与气象状况而有所调整。
- ✦ Strictly no cancellation and no refund.
订单一经确认，严禁取消，概不退款。
- ✦ If, for some reasons the date booked is not available, we reserve the right to reschedule the tour.
如果因某些无法确定的因素而无法在既定日期成行，我们将保留重新安排出发日期的权利。
- ✦ Meals, Insurance and All personal expenses are not included.
不含膳食、保险和所有个人花费。

CANCELLATION POLICY / 取消条例

- ✦ Please note that bookings involving the use of SingapoRediscover's Vouchers are non-refundable and non-resellable.
如果使用“重新探索新加坡”消费券进行预定，概不退款，也不可转售。
- ✦ Please note that bookings are non-transferable and non-exchangeable.
预定不可以转让，也不可以更改。
- ✦ There will be no refunds even if included items are not utilised by the visitor.
游客如果不参与行程里的任何一个项目，概不退款。
- ✦ In the event of late comers/no show, it would be considered as cancellation and no refund will be given.
游客当天迟到或未出席，将视为您自动放弃行程，不会退款。

PICK UP DETAILS / 接送细节

- ✦ Meeting Time : 8:15 am
集合时间：早上 8 点 15 分
- ✦ Meeting Point: Carpark Behind Block 202 Bedok North Street 1, Singapore 460202.
集合地点：勿洛北一街大牌 202 号的停车场，新加坡邮区 460202。
- ✦ Please be at the meeting point 10 minutes prior to the scheduled departure time.
No refunds will be given for latecomers and no-shows.
请提早于出发时间 10 分钟前到达集合地点，迟到和未出席者，将视为您自动放弃行程，不会退款。

TOUR OPERATOR INFORMATION / 旅行社信息

- ✦ This tour is operated by Going Places Travel Pte. Ltd.
以上行程是由日航旅游私人有限公司所制订。
- ✦ Please reconfirm your tour with the tour operator by stating your unique e-Voucher code and tour date.
请再次与旅行社确认您的消费券代码与旅游日期。
- ✦ Email / 电邮 : gptravel@singnet.com.sg
- ✦ Phone / 电话: +65 9858 7528

IMPORTANT NOTICE / 重要信息

- ✦ Please book and confirm your tour date with tour operator once you have received your voucher.
收到订单后，请与旅行社确认您的出行日期。
- ✦ This tour requires a minimum of 8 pax to go
此行程至少 8 人成行。

CONFIRMATION / 确认

- ✚ Upon purchase of the ticket, you will receive confirmation of your booking via email. In the event that you do not receive an email from us, please check your Spam folder or notify us via email.
完成预定后，您会通过电邮收到确认单。如果没有收到，请检查您的垃圾邮件夹，或通过电邮通知我们。
- ✚ Tours are subject to availability and are not confirmed. Please contact the tour provider by providing your tour date and unique e-Voucher code at least 3 days prior to your tour date.
如果您的预定因人数已满或无法出团而未能确认，本旅行社有权利重新安排出发日期。请于出发前 3 天联络旅行社，再次确认您的旅行日期和消费券代码。

